

- 職業治療師可以指導你實用的輔助用具與安全措施及設置。例如，他們可以為你安排在浴室安裝扶手。
- 日間中心提供適合癡呆病人的活動及社交機會。
- 如有可能送病人到寄宿中心或護理院作短期療養，讓家人有休息的機會。
- 其他可能提取的服務包括洗衣及送膳服務等。

金錢及法律問題 Money and legal matters

患上癡呆症的人逐漸喪失處理自己事務的能力。你應查詢如何幫助病人及避免將來可能產生的困難。政府設有各式津貼以幫助癡呆病人及照護者。請向你本區的福利部門、市民諮詢中心或癡呆症援助熱線查詢詳情。

詳細資料 More information

致電癡呆症援助熱線的免費號碼 0800 808 3000 查詢任何疑問或索取免費的資料冊。目前該熱線電話祇提供英語服務。

蘇格蘭阿氏癡呆協會 – 行動應付癡呆症，為協助癡呆患者及照護者而成立。致電癡呆症援助熱線查詢本區的服務。



蘇格蘭阿氏癡呆協會 – 以行動應付癡呆症。蘇格蘭總辦事處：22 Drumsheugh Gardens, Edinburgh, EH3 7RN。電話：0131 243 1453，傳真：0131 243 1450，電郵：alzheimer@alzscot.org，網址：<http://www.alzscot.org>

蘇格蘭阿氏癡呆協會 – 行動應付癡呆症，是一個有保證的有限公司，並獲得稅務局承認為一慈善機構。蘇格蘭公司註冊號碼 149069。蘇格蘭慈善機構註冊號碼 SCO22315。

Alzheimer Scotland - Action on Dementia
National Office
22 Drumsheugh Gardens
Edinburgh, EH3 7RN
Tel: 0131 243 1453 Fax: 0131 243 1450

E-mail alzheimer@alzscot.org. Internet: <http://www.alzscot.org>

Alzheimer Scotland - Action on Dementia is a company limited by guarantee and is recognised as a charity by the Inland Revenue. Registered in Scotland No. 149069. Scottish Charity No. SCO22315.

CHINESE



Alzheimer Scotland
Action on Dementia

蘇格蘭阿氏癡呆協會
行動應付癡呆症

癡呆症

你應該知道的事項

Dementia

What you need to know

甚麼是癡呆症？ What is Dementia?

癡呆症是一種腦部能力逐漸退化的病。最普遍的病源是阿氏癡呆症，此外還有許多其他原因能導致癡呆症。蘇格蘭有超過 61,000 人患上癡呆症。癡呆症多數發生在老人家身上，但 40 或 50 歲左右甚至更年輕的人同樣會受影響。有六成患癡呆症的人繼續在自己的家居住。有些獨居，亦有些與家人或朋友同住並有人照顧。

雖然經過多番研究，醫學界仍然未有根治的方法可以治癒癡呆症。不過，現有的醫療方式對某些阿氏癡呆症徵狀有一定的幫助。

癡呆症有甚麼徵狀？ What are the symptoms?

每個患上癡呆症的人情況都不同。病人受影響的程度視乎他們腦部那個部份受損最嚴重。健忘是癡呆症最常見的病徵。但要注意的是每個人都會有時忘記東西，而且多數人年紀愈大記憶力便愈差。至於患上癡呆症的人，他們不單止忘記外人的姓名，卻連帶家人的名字也會忘記。他們可能會不斷重覆同一問題而毫不自覺。

患者可能會失去時間的觀念，對鐘點感到混淆，甚至不知道今天是何年、何月、何日。他們可能對方向感到混亂，弄不清自己身在何處，甚至會迷失在熟悉的地方。他們可能會記不起自己熟悉的人。

患上癡呆症的人通常會感到很混亂。他們的思考、判斷和計算能力可能都完全受損。他們可能會作出反常的決擇，同時感到解決問題是很困難的。處理金錢也是困難的。他們會感到很難計算出自己應得的找贖甚至完全失去對金錢價值的認識。

癡呆症更會改變人的性格。有些原本很活躍及精力充沛的人可能會變得沒精打采。有些開朗及舉止優雅的人可能會變得粗魯和霸道。對親友來說，他們會感到好像失去自己熟悉的親人一般，更且需要忍受這些改變帶來的煩惱。

經過數年時間，患者的大部份腦部功能逐漸變得更衰退。最後，即使簡單的起居例如穿衣服、飲食或上廁所等生活細節，癡呆症患者可能都需要別人的幫助。這期間的病人二十四小時都需要有人照顧 – 對任何人來說皆難以應付。

不可獨力支撐 Don't try to manage alone

不要把所有工作及責任包攬到自己身上。如果你勞碌過度便會損害自己的健康而不能繼續照顧病人。

其他人可以幫助你。向你的家人、朋友及鄰居解釋癡呆症，要求他們提供援助。你還可以向下列任何一個服務組織求助。如果不懂英語你可以要求傳譯服務。

健康服務 Health services

第一個需要聯絡的人是醫生。小心確保癡呆患者能獲取適當的診斷。你可以要求醫生轉介病人給專科醫生檢驗。告訴醫生病人情況的任何改變。醫生還可以為病人安排其他醫療服務：

- 區域護士能上門提供護理服務。他們可以幫助大小便失禁或者其他上廁所的問題。
- 健康家訪員為一般健康問題提供指導
- 精神科社區護士為精神健康問題提供實用的援助及指導。他們可以為你提供建議應付病人的反常行為。

社會服務 Social services

聯絡你當地的社會工作部門。要求他們為癡呆病人作出社區照顧的評估。照護者也可以接受評估。社會工作者可以估量你的需求而安排合適的援助。評估服務是免費的，但其他服務則可能需要視乎需求者的收入而耐量收費。

- 家居照顧服務提供個人照顧例如洗滌和更換衣服等服務。
- 家庭支援服務上門提供援助，陪伴癡呆病人，使照護者能有機會自由外出。